

FC SIGNAL BERNEX-CONFIGNON

Remerciements

Nous voudrions exprimer notre reconnaissance a nos annonceurs qui nous ont soutenu financièrement en souscrivant un espace publicitaire ainsi qu'aux généreux donateurs. Nous ne saurions passer sous silence l'appui constant de nos membres, actifs et passifs, ainsi que les nombreux amis de notre club, dont le soutien nous est aussi précieux qu'indispensable.



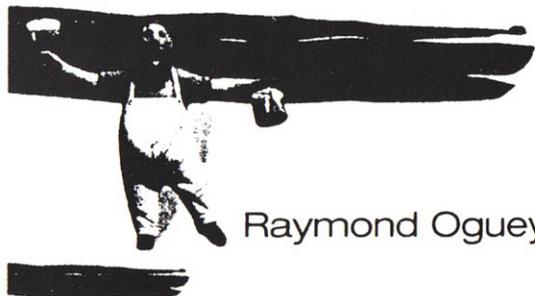
FC SIGNAL BERNEX-CONFIGNON



PROGRAMME

2000-2001

Entreprise Raymond Oguey SA



Raymond Oguey

**Plâtrerie
Peinture
Papiers peints
Moquette
Décoration**

4, rue du Diorama
CH-1204 Genève

Tél. (022) 329 57 75
Fax (022) 329 57 07

www.kis.ch/oguey

Membre et expert
agréé par l'Union patronale
des Architectes, Ingénieurs
et Techniciens de la construction

DENTELLA S.A.

ROUTE DE CHÊNE 63
1208 GENÈVE

TÉLÉPHONE 022/735 21 50
TÉLÉFAX 022/735 21 54

**PLÂTRERIE - PEINTURE
PAPIERS PEINTS**



Billet du président central

Essayé... pas pu...

En football, comme dans beaucoup d'autres domaines, les miracles sont rares. Celui que nous espérons pour notre première équipe n'a pas eu lieu et malgré tous nos efforts, la relégation n'a pas pu être évitée. Le côté très positif que nous retiendrons de cette saison 1999-2000, sera l'esprit combatif dont a fait preuve cette équipe et l'excellente ambiance qui a régné dans son sein jusqu'à la fin de ce championnat.

Pour la saison 2000-2001 qui s'annonce, nous entrons dans une catégorie inconnue : « deuxième ligue interrégionale », qui, comme chacun l'espère, n'aura pas tous les inconvénients de la première ligue, sans avoir les avantages de la deuxième ligue. Afin de jouer les premiers rôles, tout en restant raisonnables, l'entraîneur Domingo Ribeiro assisté de quelques-uns d'entre nous et plus particulièrement de Bernard Brunner, a su convaincre deux anciens joueurs du Signal de réintégrer notre première équipe. En effet, Domingo Rodriguez (Meyrin) et Vincent Tournier (Chênois) évolueront à nouveau sur les hauteurs de Bernex.

Avec l'arrivée d'Hervé Lefevre (Cluses-Sonzier), d'Humberto Lopes (Vernier), de Christophe Salvi (Meyrin), Nelson Rodrigues (Saint-Paul), Marcos Aguilera (Etoile Espagnole), nous pouvons considérer que notre contingent est de très bonne qualité et très équilibré !

La seconde équipe sera dirigée par Jean-François Erard qui a hâte de prouver une nouvelle fois qu'il est le véritable entraîneur des secondes équipes.

Enfin, et puisque ceci est mon dernier billet de Président central, permettez-moi avant le coup d'envoi de cette saison 2000-2001, de remercier nos autorités municipales pour leur précieux soutien, ainsi que nos sponsors, A. Desplats SA et ARTRANS SA, et de vous souhaiter à vous, fidèles supporters, d'excellents moments sur le coteau.

Georges CHAMOT

[A deux c'est mieux]

SERBÉCO
logique!

TMC
fort en bennes

**Transport, traitement, récupération
et valorisation des déchets**

SERBECO S.A.
Service de Bennes + Containers
Téléphone 022/341 15 20
E-mail: info@serbeco.ch
Service de bennes 24h/24h: 341 11 22



TMC S.A.
Transport Multibennes + Containers
Téléphone 022/341 58 00
E-mail: info@tmcsa.ch
Commande de bennes: 341 58 00

☐ CASE POSTALE 66 - 1242 SATIGNY-GENÈVE - FAX 022/341 58 10



CAVE DE SEZENOVE

Fam. BOCQUET-THONNEY

Tél. + Fax (022) 757 45 63

Gamay - Chasselas - Rosé

Pinot Gris - Pinot Noir - Merlot

Sauvignon - Chardonnay - Gewürztraminer

FIDUCIAIRE

EDMOND GOLAZ

COMPTABILITES - DECLARATIONS FISCALES - CONTRÔLES

14, RUE DU CONSEIL-GÉNÉRAL
1205 GENÈVE

TÈL. 329 76 11
FAX 321 94 10



CAFÉ

«LE PETIT GRIS»

Denis VIONNET Vigneron-encaveur

Rue de Bernex 277 1233 Bernex

Tél. (022) 757 10 18

Vins du coteau

Rosé - Chasselas - Pinot Noir - Gamay - Chardonnay
Champagne Rosé



COMÉVIL s.a.r.l.
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES S
+ BREVET FÉDÉRAL

DINO LIBERO & FILS

Mont-de-Faux
1029 Villars-Ste-Croix

Téléphone 021/634 07 27
Téléfax 021/634 54 50

Championnat Juniors C - Groupe 14

02.09.00	FC SIGNAL II -	Grand-Saconnex
09.09.00	Plan-les-Ouates II -	FC SIGNAL II
16.09.00	FC SIGNAL II -	Aïre-Lignon II
23.09.00	Etoile Espagnole -	FC SIGNAL II
30.09.00	FC SIGNAL II -	Benfica Arve Genève
07.10.00	Vernier II -	FC SIGNAL II
11.10.00	FC SIGNAL II -	Lancy-Sports II
28.10.00	SRD Galaica Onex -	FC SIGNAL II

Désirez vous des renseignements sur les activités du club...

*...mon fils aimerai faire du football, ...ma fille... à partir de quel âge...
quand et quel sont les conditions à remplir*

envoyez-nous votre demande nous vous contacterons

Expéditeur :

A envoyer à : Signal FC, Case postale 123, 1233 Bernex

Ateliers de Constructions

J.-P. et R. Sturzenegger

Jonneret s.a.

Mécanique générale

Queue-d'Arve-Jonction

Case postale 134 - 1211 Genève 8

Téléphone (022) 342 61 30

Fax (022) 300 47 67

Communication concernant notre encart

Chacun d'entre vous peut publier un article dans le présent programme. Il vous suffit de le remettre à un membre de notre comité. Cet article sera publié sous votre responsabilité et avec votre signature. Seuls les articles publiés sous la responsabilité du FC Signal porteront la fonction et la signature des titulaires.

COGESTOR S.A., BUREAU FIDUCIAIRE

Jean-Paul GROSJEAN, Administrateur

Comptable diplômé - Expert Comptable

**Comptabilités - Bilans - Impôts - Révisions -
Domiciliation et gestion de Sociétés**

16, rue Voltaire, 1201 Genève - Tél. (022) 345.33.20

Le billet de la section féminine

Gilbert Quiblier, responsable

Le bilan de cette saison 1999/2000 qui s'achève est tout à fait réjouissant pour la section féminine, tant pour l'équipe juniors, entraînée par M. Humberto Lopes, que pour l'équipe de deuxième ligue, entraînée par Fausto Armeli et Michael Silverman comme coach.

L'équipe juniors était inscrite en catégorie D du championnat genevois, et allait donc jouer des matches contre des équipes de garçons. L'aventure était lancée car aucune prévision n'était faite quant aux résultats des matches. Les premières réactions des équipes adverses, leur étonnement passé, furent bien entendu du genre : « on joue contre des filles, on va gagner ! ». La surprise fut bonne pour nous, mais moins pour les équipes adverses, car les filles se battaient bien et ont gagné plusieurs matches, au grand désespoir des garçons, qui, pour certains supportaient très mal d'être battus par des filles. Mais au fil des matches, tout s'arrangeait, car le groupe 3 avait connaissance d'une équipe féminine de bon niveau. Le deuxième tour fut également bon, puisque au classement de ce deuxième jour, l'équipe pointe à la sixième place, sur 11 équipes classées, avec 12 points, et je ne peux qu'en féliciter les joueuses et leur entraîneur.

Concernant l'équipe de deuxième ligue, l'objectif numéro 1 était la montée en première ligue. Le premier tour a démarré assez fort puisque les quatre premiers matches ont été gagnés. Mais la fin de ce premier tour nous a donnés quelques sueurs froides, puisque les deux derniers matches ont fini sur un score nul et nous privaient de la première place. Le deuxième tour nous laissait peu de marge de manœuvre pour atteindre l'objectif fixé et les filles ont dû lutter jusqu'au dernier match pour assurer leur qualification. Ce n'est que lors du dernier match contre Lausanne, match gagné par 5 à 3, et où elles ont donné leurs dernières forces, qu'arrivait la certitude de l'ascension en première ligue, puisque avec ce résultat, le classement final les mettaient à la deuxième place avec 29 points pour 12 matches synonyme de promotion en première ligue. Là aussi, je ne peux que féliciter et adresser mes remerciements à toutes les joueuses ainsi qu'à l'entraîneur et au coach pour leur travail et leur enthousiasme.

Pour la saison 2000/2001, ce que j'appelle le « staff de la section féminine » sera le suivant : Michael Silverman sera l'entraîneur ad-interim de l'équipe de première ligue, Humberto Lopes entraînera l'équipe juniors, Stéphanie Vallin et Nathalie Quiblier seront, comme la saison dernière, les co-responsables de cette section féminine et feront également partie du Comité du Signal FC. D'autre part, l'équipe de première ligue fera partie du groupe 3 géré par l'association bernoise et les équipes adverses seront les suivantes : Alterswil / Chênois 2, Ostermundigen / Etoile Sporting-La Chaux-de-Fonds / Laupen ou Gurmels / Martigny / Salquenen / Yverdon 2 et Worb. Quant à l'équipe juniors, elle sera inscrite dans le championnat féminin en catégorie B, gérée par l'association fribourgeoise, dont les matches se jouent en Suisse romande. Je souhaite plein succès à toutes les équipes du Signal FC pour cette saison 2000/2001.

Gilbert Quiblier

FIDUCIAIRE
MAURICE VUADENS

Collaboratrice Françoise HAAS
Bilans – Comptabilité – Impôts - Contrôles
Comptabilité et fiscalité agricoles

Rue des Sablières 15 – ZIMEYSA – 1242 SATIGNY
Tél. (022) 341 25 00 – Fax (022) 341 42 90



ROBERT VUILLAUME SA

- Menuiserie
- Charpente
- Escaliers
- Couverture

Revendeur concessionnaire
Fenêtres plastiques EgoKiefer

Robert Vuillaume SA est à votre disposition pour tous travaux de :

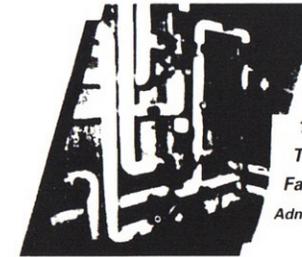
CHARPENTE • RENOVATION • TRANSFORMATION
PORTES • FENETRE ISOLANTES
ISOLATION • LAMBRISSAGE • VELUX

Etude et devis sans engagement

4, ch. des Eglantines – Case postale 531
1219 Genève-Châtelaine
Tél. (022) 796 94 50 – Fax (022) 796 95 33

Deville mazout sarl
deville en villages
assure
bon chauffage !
4, ch. du Moulin-des-Frères
1214 Vernier/Genève
Tél. (022) 795 05 05

Installations thermiques
A. DESPLATS sa



**Maintenance
et dépannage**

13bis, rue Simon-Durand

1227 Carouge-Genève

Téléphone 343 41 60

Fax 343 62 78

Administrateurs: H. Jordan - E. Croce

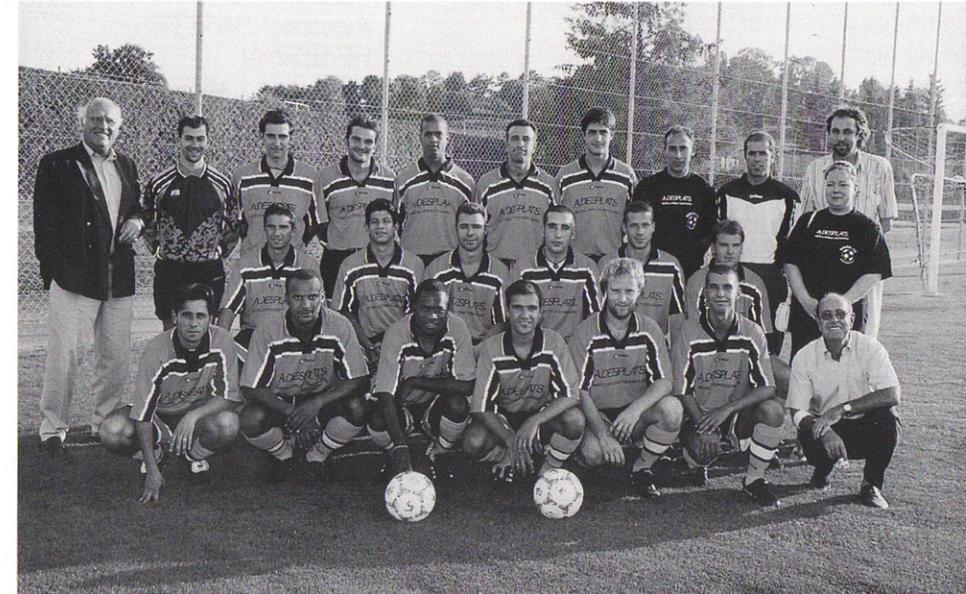


Photo maillots jaune

L'équipe fanion sponsorisée par A. DESPLATS S.A.

Debout 3^e rang : Georges Chamot, président, Hervé Lefeuve, Luca Scipioni, Damien Berthiaud, Sylvain Tunorfe, Domingo Rodriguez, Vincent Tournier, Domingos Ribeiro, entraîneur, Senad Kospo, Alain Vaucher, resp. planning
Debout milieu : Sergio Carmo, Pedro de Azeurdo, Marc Studer, Stefano Scipioni, Cédric Rouffy, Sebastien Gumy, Véronique, soigneur
Accroupis 1^{er} rang : Fabrice Alagna, Humberto Lopes, Pierre Nbana, Marcos Aguilera, David Tramblet, Juan Pedro Martin, Bernard Brunner, vice-président



OLIVIER MURNER SA

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE GÉNÉRALE

Rue Le Royer 19
1227 Acacias/Genève
Tél. 022/342 28 72
Fax 022/343 06 24

Dépannage 079/346 28 46
N° TVA 146 668
<http://www.murner.ch>



17-19 rue Baylon
1227 Carouge
Tél. 022/343 28 03
Fax 022/343 28 04
Natel: 079/401 59 67



SOFIDUSA
FIDUCIAIRE SOCIÉTÉ ANONYME

Administration - Gestion - Bilan - Révision
Comptabilité - Fiscalité

Route des Acacias 54 bis - 1227 Carouge
Tél. 343.27.28 - Fax 343.17.02

Administrateurs : Maurice DUPRAZ - Jean-Jacques HELD - Pierre GIROD

Section junior

Luis Fuentes, président

Il y a un an déjà que j'ai accepté de prendre la présidence du mouvement junior et ça a été une année de découverte tant sur le plan humain que sur le plan sportif.

Je tiens à remercier toutes les personnes qui m'ont entouré et qui m'ont aidé dans cette tâche, en particulier M. Pierre Jordi responsable technique de la section junior qui s'est dévoué corps et âme dans la réorganisation de la section junior en passant jour et nuit au stade, M. Michel Jaggi responsable des manifestations junior, M. André Jaggi responsable du matériel, M. Alain Vaucher responsable du planning, Mme Josiane Dupont responsable du secrétariat, qui a supporté l'arrivée de nouvelles recrues et le changement des méthodes...

En tout dernier lieu, merci à tous les entraîneurs, ainsi qu'aux parents, pour nous avoir suivi et fait confiance tout au long de cette année.

Je souhaite que cette saison 2000/2001 soit une réussite pour tous, et que notre projet pour que l'équipe fanion soit représentée par une majorité de joueurs qui sortent de notre section, fera que nous retrouverons l'esprit du FC Signal-Bernex, si cher à tous.

Luis Fuentes



Des cuisines - avec quelque chose de plus.

Cuisines Piatti. Ce sont des détails subtils qui font toute la valeur d'une cuisine:

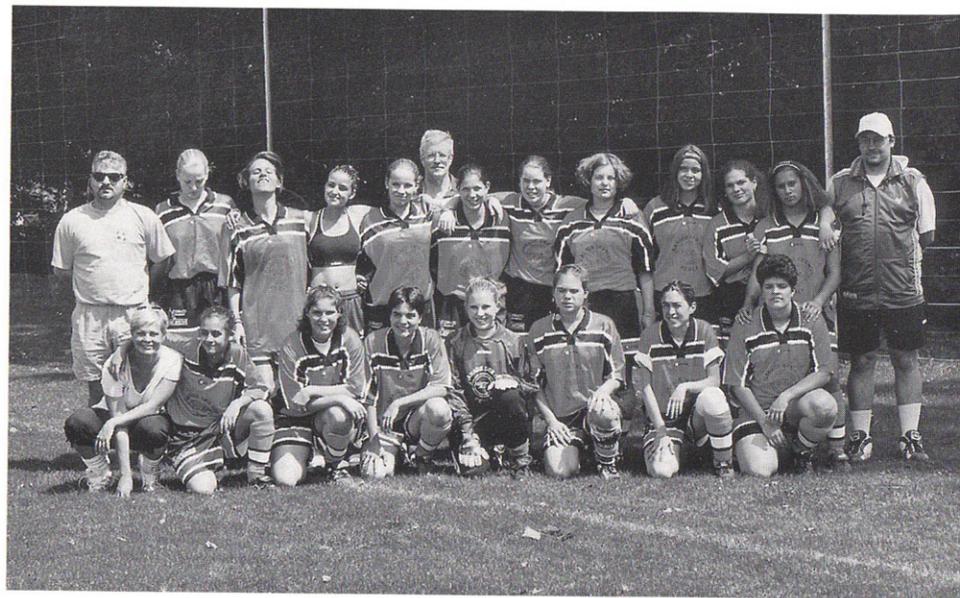
- le conseil personnalisé
- le choix, la compétence
- les expositions spacieuses
- le plus grand assortiment en normes Suisse et européenne pour tous les budgets
- le planning pour les rénovations
- la sécurité pour les enfants
- 100 représentants régionaux.

Vos désirs individuels nous incitent à renouveler sans cesse nos prestations de pointe qui vont bien plus loin que la simple vente de cuisines. Passez donc nous voir. Nous prendrons tout notre temps!

BP Piatti

Pour en savoir plus sur le leader suisse des cuisines: Bruno Piatti AG, 8305 Dietlikon
Riedmühlestrasse 16, tel. 01-835 51 11, fax 01-833 07 41 ou www.piatti.ch; 4053 Bâle: 061-361 55 33; 3018 Berne: 031-996 66 66;
9014 Saint-Gall: 071-277 77 27; 1227 Carouge: 022-342 60 70; 1030 Bussigny: 021-706 60 10
100 représentants régionaux dans toute la Suisse.

L'équipe féminine de la saison 1999-2000 au complet



SIGNAL I

Championnat féminin première ligue - Groupe 3

27.08.00	FC Ostermundigen -	FC SIGNAL
03.09.00	FC SIGNAL -	FC Etoile-Sporting
10.09.00	FC Gurmels -	FC SIGNAL
20.09.00	FC SIGNAL -	CS Chênois 2
24.09.00	FC SIGNAL -	FC Yverdon-Sports
01.10.00	SC Worb -	FC SIGNAL
08.10.00	FC SIGNAL -	FC Alterswil
15.10.00	FC SIGNAL -	FC Martigny-Sports
22.10.00	FC Salgesch -	FC SIGNAL
29.10.00	CS Chênois 2 -	FC SIGNAL
01.04.01	FC SIGNAL -	FC Ostermundigen
08.04.01	FC Chaux-de-Fonds -	FC SIGNAL
22.04.01	FC SIGNAL -	FC Gurmels
29.04.01	FC Yverdon-Sports -	FC SIGNAL
06.05.01	FC SIGNAL -	SC Worb
13.05.01	FC Alterswil -	FC SIGNAL
20.05.01	FC Martigny-Sports -	FC SIGNAL
27.05.01	FC SIGNAL -	FC Salgesch

AUBERSON FRÈRES S.A.

**Routes
Travaux publics
Génie civil
Bâtiment**

10, ch. Pré-Salomon – 1242 Satigny
Tél. 022/341 27 37 – Fax 022/341 48 02



**E T A N C H E I T E
I S O L A T I O N
C O U V E R T U R E**

FERBLANTERIE

8, RUE BAYLON
1227 CAROUGE/GENÈVE
TÉL. 022 / 343 06 20
FAX 022 / 343 11 04

barro
et ciesa

charpente – menuiserie
entretien



20, rue de la Fontenette
Tél : 022/342.01.20
www.barro.ch

1227 CAROUGE
Fax : 022/342.05.16
e-mail : info@barro.ch

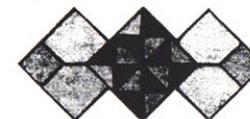


BOULANGERIE-PÂTISSERIE ARTISANALE
CONFISERIE - TEA-ROOM

Maurice Clairot

248, rue de Bernex 27, av. des Gdes-Communes
1233 Bernex 1213 Onex
Tél. 757 12 25 Tél. 793 60 66

CARRELAGES
MARBRES



REVÊTEMENTS
MOSAÏQUES

ARTRANS S.A.

Route de Montfleury 32
1214 VERNIER - GENÈVE

TÉL. (022) 341 21 30
FAX (022) 341 42 15

Membre de la Chambre Genevoise du Carrelage et de la Céramique



Photo maillots blancs

L'équipe fanion sponsorisée par ARTRANS S.A.

Debout 3^e rang : Georges Chamot, président, Hervé Lefeuvre, Damien Berthiod, Sylvain Tunorfe, Domingo Rodriguez, Luca Scipioni, Vincent Tournier, Domingos Ribeiro, entraîneur, Senad Kospo, Alain Vaucher, resp. planning

Debout milieu : Sergio Carmo, Pedro de Azeurdo, Marc Studer, Stefano Scipioni, Cédric Rouffy, Sebastien Gummy, Véronique, soigneur

Accroupis 1^{er} rang : Fabrice Alagna, Humberto Lopes, Pierre Nbanda, Marcos Aguilera, David Tramblet, Juan Pedro Martin, Bernard Brunner, vice-président



Yves et Catherine CASANOVA

Plats du jour, banquets, suggestions

Fermé le mercredi et jeudi
16b, route d'Avusy - 1285 Avusy
Réservation au 756 26 70

Restaurant du Village BERNEX

Gilbert Kundig, cuisinier - propriétaire
Rue de Bernex 244 • Tél. 757 12 28 • Terrasse

Petites salles pour banquets: 16 et 24 personnes

Bistrot **Chez RENÉE**

Spécialités campagnardes

Plat du jour
Longeole genevoise
Filets de perches
Cuisses de grenouilles Ouvert 7 jours sur 7

Rue de Rougemont 7 - 1286 Soral - Tél. 756 12 59
Cabine 756 29 99

La Colombière
à Lully
RESTAURANT

Chantal & Bernard Lonati-Jouclard
122, rte de Soral - 1233 Bernex-Lully
Tél. (022) 757 10 27 / Fax (022) 757 65 49
Fermeture samedi et dimanche

Le Bouchon à Tonio
CAFÉ - RESTAURANT

C. HERITIER - J.-P. BLANCHE



- Plats du jour
- Charbonnade/Bourguignonne
- Longeole genevoise
- Fondues au Fromage

Ouvert le samedi soir

Place du Rondeau 5 - 1227 CAROUGE - Tél. 022/342 31 09

Café
Restaurant
de la
Fontaine

Michel et Pierrette Monney
1233 Sézenove
Tél. 022 / 757 21 08

Quelques plats sympas

Café du Signal de Bernex



Simone Monnet

335, rue de Bernex
Tél. (022) 757 02 00
1233 Bernex

Fermé le mercredi

Les bonnes tables du club des 100

A l'occasion des rencontres de championnat qui se déroulent à Bernex, un membre du Club des 100 sera tiré au sort et bénéficiera d'un « bon de repas »

à faire valoir dans un des restaurants mentionnés sur cette page

Bonne chance à tous nos fidèles membres !

P.S. : pour obtenir une carte de membre du Club des 100, renseignez vous à la buvette

Café Restaurant

AU CARREFOUR

Heidi et J-Pierre Primmaz

2 av. des Communes Réunies
1212 Grand-Lancy tél. (022) 794 23 16
fermé le dimanche

Filets de Perches du Lac

LE DIX VINS



29, rue Jacques-Dalphin
Carouge

Tél. 022 / 342 40 10

AUBERGE
DES CURIADÉS

Cuisine gourmande et de terroir

Spécialité: Cuisses de grenouilles à la provençales

10 Vieux Lully
1233 LULLY
Tél : 022.757.57.57

Fermeture hebdomadaire :
samedi midi, Dimanche soir et lundi

CAFÉ-RESTAURANT

Chez Cartouche

M. et Mme Raymond PULVIN

Spécialités: **MALAKOFFS**

Terrasse - Pétanque - Jeux d'enfants
1233 Lully-Bernex

Fermé samedi et dimanche

Tél. 757 27 9

DUBOUCHET

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE - DEPANNAGE - ETUDES

40, rue Joseph Girard

Case postale 1036

1227 CAROUGE

Téléphone : 022 / 304.02.02

Téléfax : 022 / 304.02.04

Dépannage : 022 / 304.02.80

CONCESSIONNAIRE DES SERVICES INDUSTRIELS

MAITRISE FEDERALE



APROTEC

La maîtrise de l'énergie, un gage de sécurité

Eclairage de secours

Centre d'énergie

Alimentation sans coupure

Exploitation automatique de site

www.aprotec.ch

ANTOINE-NETTOYAGES SA

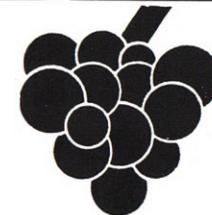
Depuis 1966
Membre Agens
Devis gratuits
Service soigné

8, ch. de la Gravière - 1227 Acacias
Tél. 343.59.22 - Fax 300.19.45

CAVE
DE
BEAUVENT

BERNARD CRUZ
VITICULTEUR

RUE DE BERNEX 265
1233 BERNEX/GENEVE



TEL. 022/757 11 96

SIGNAL I

Championnat joueuses juniors A/B - Groupe 18

09.09.00	Lausanne Sports -	FC SIGNAL
16.09.00	FC Yverdon-Sports -	FC SIGNAL
23.09.00	FC SIGNAL -	FC Estavayer-le-Lac
30.09.00	FC Vuisternens/Mézières a -	FC SIGNAL
07.10.00	FC SIGNAL -	FC Cheseaux
14.10.00	FC Conthey -	FC SIGNAL
21.10.00	FC SIGNAL -	FC Vuisternens/Mézières b
21.04.01	FC SIGNAL -	FC Lausanne-Sports
28.04.01	FC SIGNAL -	FC Yverdon-Sports
05.05.01	FC Estavayer-le-Lac -	FC SIGNAL
12.05.01	FC SIGNAL -	FC Vuisternens/Mézières a
19.05.01	FC Cheseaux -	FC SIGNAL
26.05.01	FC SIGNAL -	FC Conthey
02.06.01	FC Vuisternens/Mézières b -	FC SIGNAL

Ventilation - Climatisation

THIEBAUD + PERRITAZ S.A.

Projets - Exécutions
Entretiens - Dépannages



20, route du Prê-Marais
1233 Bernex
Tél. 850 91 00
Fax 850 91 01

**G. HOMINAL
et ses FILS**

**Assainissement - Vidange
Environnement**

1233 BERNEX Tél. 757 16 49

Entreprise Cuénod



Entreprise de maçonnerie,
béton-armé
de constructions neuves,
de transformations
spécialité en restauration
d'immeubles classés

Entreprise François CUENOD SA
Chemin Sellières 34 - 1219 Aire / GE - Téléphone (022) 796 32 56



chauffage - ventilation
études - maintenance - gestion

**BALESTRA
GALIOTTO**

Le confort climatique
avec télégestion.

le feu sacré

5 bis rue amat - 1202 geneve - tél. 022 / 732 18 90



Imprimerie Gutenberg GED SA

19, ch. de Château-Bloch
1219 Le Lignon / Genève
Tél. 022 / 796 55 71 - Fax 022 / 797 10 73

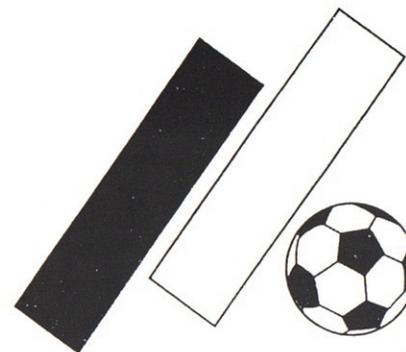
Gérald JACQUEMOUD
Administrateur

Carrelages, revêtements
Ferblanterie, sanitaire

BAUR

BAUR S.A.
Rue de la Gabelle 24
Case postale 1051
1227 Carouge
Tél. 022 / 342 44 65
Fax 022 / 300 06 23

FRANÇOIS BAUR



Amis sportifs
DEVENEZ MEMBRE
DU SIGNAL F.C.



**PF Philippe Favre
Evolution**

Venez apprendre à maîtriser
votre véhicule en toute sécurité

Case postale 359 - 1233 Bernex/Genève
Tél./Fax 022-777 22 77 - Natel 079-204 00 07
E-mail : favre.evolution@bluewin.ch



GENERALI
Assurances

Rue de la Fontaine 1 – Case postale 3826
1211 Genève 3 – Téléphone (022) 317 01 01 – Téléfax (022) 310 55 95 – <http://www.generali.ch>

Championnat Juniors C – Groupe 11

02.09.00	Etoile-Carouge FC III -	FC SIGNAL
09.09.00	FC SIGNAL -	Avanchet-Sport FC
16.09.00	Onex II -	FC SIGNAL
23.09.00	FC SIGNAL -	FC Grand-Lancy II
30.09.00	FC SIGNAL -	Saint-Jean
07.10.00	Acacias Ville -	FC SIGNAL
11.10.00	FC SIGNAL -	CS Chênois Fem.
28.10.00	Puplinge -	FC SIGNAL
04.11.00	FC SIGNAL -	Satigny

BOUTIQUE FLEURS BERNEX

260, rue de Bernex • 1233 BERNEX • Téléphone 757 65 75
Toutes confections florales

A DEUX PAS DE CHEZ VOUS, POUR
TOUS VOS PROBLÈMES D'ASSURANCE

**VELIN
LAURENT**
winterthur

Agence principale
2, ch. de la Distillerie
Tél. 727 04 00

1233 BERNEX
Fax 727 04 09

DOMAINE DES GRANDS BUISSONS



FAVRE Patrick & Marc – Viticulteurs

Ch. Grands-Buissons - 1233 Sézenove / Bernex
Tél./Fax: 022 / 757 28 36 – Tél. 022 / 757 10 20

**FEEL
GOOD**

L'engagement de Migros
pour l'alimentation,
le bien-être et la forme.

MIGROS

SOCIÉTÉ DE CONTRÔLE FIDUCIAIRE

depuis 1935

ORGANISATION – FISCALITÉ – COMPTABILITÉ

Direction : Jean Biedermann

SCF REVISION SA

Révision

Direction : N. Stocker

Membres de la CHAMBRE  FIDUCIAIRE

1211 GENÈVE 24 – Rte des Acacias 54 – Téléphone (022) 301 54 40

⚡ MICHEL PUCHAT ⚡

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

BUREAU ET MAGASIN:

1233 BERNEX-GENÈVE · TÉL. 022/757 10 02 · FAX 022/757 36 14 · NATEL 079/214 33 11



CHARTER SA AVION BATEAU TRAIN

Pensez-vous déjà aux prochaines vacances ?

Place Montbrillant 17 1201 Genève
tél. 022-734 35 35 fax. 022-734 60 14
< e-mail : charter@bluewin.ch >

georges julliard

projets et réalisations de fermetures de bâtiments



2, chemin des sciers - case postale 751 - 1212 grand-lancy 1
tél. 022/342 86 01 - fax 022/3420 620



Christian et Ariane WAVRE
Pharmaciens

27, ch. de Saule
1233 BERNEX

Tél. 022 / 757 27 27
Fax 022 / 757 25 47

OUVERT JEUDI APRES-MIDI - LIVRAISONS A DOMICILE

SERGE SPAGGIARI S.A.

**VENTILATION
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES**

255, route de Saint-Julien - 1258 Perly
Téléphone 771 38 78
Fax 771 42 96

Championnat Juniors B – Groupe I

02.09.00	FC SIGNAL -	Grand-Saconnex
09.09.00	Avanchet-Sport FC -	SIGNAL FC
16.09.00	FC SIGNAL -	US Meinier
23.09.00	Sporting-Club GE -	FC SIGNAL
30.09.00	FC SIGNAL -	Aïre-le Lignon
07.10.00	City -	FC SIGNAL
25.10.00	Versoix -	FC SIGNAL
28.10.00	FC SIGNAL -	Lancy-Sports
04.11.00	FC Grand-Lancy I -	FC SIGNAL

SIGNAL I

Championnat 2° ligue Interrégionale Groupe 2

02.09.00	NE-Xamax II -	SIGNAL
10.09.00	SIGNAL -	Deportivo
24.09.00	SIGNAL -	Baulmes
30.09.00	Marin -	SIGNAL
08.10.00	SIGNAL -	Stade-Payerne
15.10.00	Echallens II -	SIGNAL
22.10.00	SIGNAL -	Dardania-Lausanne
29.10.00	Lancy -	SIGNAL
05.11.00	SIGNAL -	Gland
11.11.00	Renens -	SIGNAL
25.03.01	A.P.G. -	SIGNAL
01.04.01	SIGNAL -	NE-Xamax II
08.04.01	Deportivo -	SIGNAL
22.04.01	Baulmes -	SIGNAL
29.04.01	SIGNAL -	Marin
06.05.01	Stade-Payerne -	SIGNAL
13.05.01	SIGNAL -	Echallens II
20.05.01	Dardania-Lausanne -	SIGNAL
27.05.01	SIGNAL -	Lancy
09.06.01	Gland -	SIGNAL
16.06.01	SIGNAL -	Renens



Devillard SA - 19, rue François-Dussaud - 1227 Genève-Acacias
Tél. 022 308 40 00 - Fax 022 308 40 10

Devillard (Vaud) SA - 22b, rue du Lac - 1020 Renens
Tél. 021 633 37 00 - Fax 021 633 37 10

HG COMMERCIALE
Matériaux de construction

HG COMMERCIALE
87, rte des Jeunes
1227 Carouge-Genève
Tel. 022 343 85 50
Fax 022 343 40 92



Installations électriques
Téléphonie & Télécommunication - Cabling System - Sonorisation - Téléseu & Paraboles
Systèmes de sécurité - Maintenance & Dépannage

Avec plus de 70 collaborateurs expérimentés et en formation continue,
COMETEL vous apporte cette réflexion globale et cette maîtrise
qui vous garantissent des installations performantes,
économiques et évolutives

34, Carl-Vogt 1205 Genève Tél. 022/ 708 03 03 Fax 022/ 708 03 08 www.cometel.ch



FRANÇOIS BIZE
PEINTURE - PAPIERS PEINTS

10, Merley
1233 Bernex

Tél. 757 49 33
CCP 12-36616-3

stormatic s.a.

Fabrique genevoise de stores



Fabrique et bureaux :

Route de Pré-Marais 46
1233 Bernex / Genève

Tél. (022) 727 05 00
Fax (022) 727 05 10



DEGAUDENZI & CIE

Menuiserie

Rue de Veyrier 12 - 1227 Carouge - Téléphone (022) 342 08 43



Domingos Ribeiro

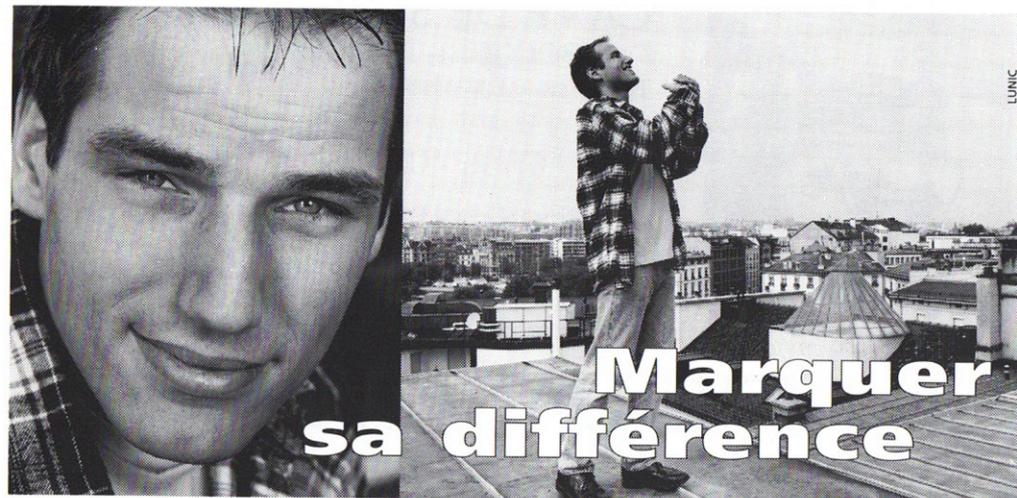
Entraîneur 1^{ère} équipe

Que dire de la saison passée... difficile pour nous tous, joueurs, dirigeants, ou supporters ; extrêmement dur à vivre, surtout quand les résultats ne sont pas là. Mais c'est la dure loi du sport dont il faut accepter les règles.

Maintenant la page est tournée. Nouvelle catégorie de jeu..., entraîneur « néophyte », en grande partie nouveaux joueurs. J'espère que ce cocktail va redonner de la couleur au FC Signal Bernex, pour que ce sport si cher à tous nous redonne de la joie au jeu, et que les victoires reviennent sur le « Coteau ». En s'y mettant tous pour que la confiance revienne autour de cette première équipe, et que l'on puisse reparler en bien du Signal FC.

Que cette première équipe soit la locomotive du club. Il faut que tous nos jeunes aspirent à faire partie un jour dans celle-ci. Pour cela il faut qu'on se mette tous au travail, avec de la patience et de la persévérance. Alors je donne rendez-vous, à tous les nombreux amis qui soutiennent notre club, autour de la « main courante » pour la saison 2000-2001.

Domingos Ribeiro



Marquer
sa différence



**Banque Cantonale
de Genève**

UNE QUESTION DE CARACTÈRE

Agence d'Onex: avenue du Gros-Chêne 14, 1213 Onex, Tél. 809 72 60
Agence de Bernex: rue de Bernex 284, 1233 Bernex, Tél. 809 71 30

DOMAINE DES CURIADES



Vins fins
du Coteau de Lully
Spécialités:
Chasselas, Aligoté, Chardonnay
Gamay et Pinot Noir

P. Dupraz & Fils
Viticulteurs, Lully

49, chemin des Curiades
1233 Lully-Genève
Téléphone 022 / 757 28 15

Championnat Juniors A – Groupe I

02.09.00	Hispania -	FC SIGNAL
09.09.00	FC SIGNAL -	CS Interstar
16.09.00	CS Italien -	FC SIGNAL
23.09.00	FC SIGNAL -	Perly-Certoux
30.09.00	Vessy -	FC SIGNAL
07.10.00	FC SIGNAL -	Saint-Paul
14.10.00	Saint-Jean -	FC SIGNAL
21.10.00	FC SIGNAL -	Aïre-le Lignon
28.10.00	CERCEDA -	FC SIGNAL
01.11.00	FC SIGNAL -	CS Chênois II
04.11.00	Grand-Saconnex -	FC SIGNAL
11.11.00	FC SIGNAL -	Versoix

**IMPRIMERIE
DU PROGRÈS**

MICHEL TRANCHET



PHOTOCOMPOSITION
TYPO-OFFSET
THERMO-RELIEF
26. RUE TRONCHIN
1202 GENÈVE
TÉL. 022/733 95 25

OMNIVENT S.A. VENTILATION - CLIMATISATION - CHAUFFAGE

70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 793 52 15
Fax (022) 793 68 97

Antonello BARCELLONA
Administrateur

SIGNAL II

Championnat 3^e ligue – Groupe 2 – 1er tour

03.09.00	SIGNAL II -	Plan-les-Ouates
10.09.00	Hermance -	SIGNAL II
17.09.00	SIGNAL II -	Grand-Saconnex
24.09.00	Compesières -	SIGNAL II
01.10.00	SIGNAL II -	Sporting-Club GE
08.10.00	CERCEDA -	SIGNAL II
15.10.00	SIGNAL II -	Veyrier
22.10.00	Chênois II -	SIGNAL II
29.10.00	Satigny -	SIGNAL II
05.11.00	SIGNAL II -	Grand-Lancy II
12.11.00	INTERSTAR -	SIGNAL II



TRATECH S.A.
17, rue Jules-Ed.-Gottret
1255 VEYRIER/GENÈVE
Téléphone (022) 784 29 54 et 342 71 60

TERRASSEMENT · GÉNIE CIVIL · DÉMOLITION



TAPERNOUX S.A.

LABORATOIRE - SANITAIRE - FERBLANTERIE

RÉALISATIONS THERMOPLASTIQUES

246, rue de Bernex 1233 BERNEX

Tél. 757 11 06 / Fax 757 61 55

Pierre-Yves Laurent
Entretien et nettoyages
en tous genres

68, chemin de Saule
1233 Bernex
Tél. 022 / 757 28 04
Fax 022 / 757 30 62
Natel 079 / 429 05 38



COMITE DE LA SAISON 2000-2001

Nom/Prénom	Adresse	Localité	Tél. privé	Fonction
Donner Alfred	Ch. Ad. Prost	1209 Genève		Relat. publiques
Biedermann Jean	Ch. des Bullets 12	1233 Lully	301.54.40	Fiduciaire
Brunner Bernard	Ch. du Jura 17	1233 Bernex	757.29.13	Vce-Prés. & Comm tech.
Chamot Georges	Ch. du Gamay 29	1233 Bernex	757.32.46	Président central
Chamot Pierre-Yves	Bernex en Combes 10	1233 Bernex	757.69.38	Resp. Club 100
Descombes Claude	Ch. du Gamay 27	1233 Bernex	757.31.68	Resp. seniors/panneaux
Dupont Josiane	Ch. de Saule 90	1233 Bernex	757.27.34	Secrét. & resp. buvette
Dupont Yves	Ch. du Creux 49	1233 Bernex	757.57.17	
Fuentes Luis	Rue de Bernex 391	1233 Bernex	757.26.49	Président juniors
Goetschmann Joseph	Rue Deux-Ponts 22	1205 Genève	329.81.53	Président d'honneur
Grangier Nathalie	Square Clair-Matin 16	1213 Petit-Lancy	793.12.92	Secrét. & resp. caisse
Jaggi Michel	Ch. de la Léchaire 38	1233 Lully	757.60.05	
Jordi Pierre	Rue de Bernex 360	1233 Bernex	757.32.93	Resp. technique juniors
Krier Jean-Pierre	Ch. de Saule 63	1233 Bernex	757.44.22	Resp. affiches
Ortiz Enrique	Ch. Vuillonex 12bis	1233 Bernex	757.64.42	
Perrier Christian	Ch. Nant-Boret 5	1223 Plan-Ouates	794.99.94	Trésorier
Quiblier Gilbert	Ch. Vieux-Bureau 104	1217 Meyrin	782.88.36	Resp. féminines
Quiblier Nathalie	Rue de la Prulay 58	1217 Meyrin	782.06.15	Secrét. & co-resp. femmes
Schaffner Ernest	51 Grand-Pré	74520 Valleiry	450.04.27.59	Resp. programme
Starrenberger Daniel	Ch. Fillion 6	1227 Carouge	300.00.10	Resp. manifestations
Vallin Stéphanie	Rte de Soral 37	1232 Confignon	757.30.12	Secrét. & co-resp. femmes
Vaucher Alain	Case postale 188	1233 Bernex	79/633.16.85	Resp. planning et matériel

chez nous, c'est
VOUS
le n°1



RÉGIE DU RHÔNE RÉGIE DE LA CITÉ

Une nouvelle génération de régisseurs

Place du Molard 3 · Case postale 3611 · CH-1211 Genève 3 · Tél 022/319 97 97 · Fax 022/319 97 00

PRELCO

PREFABRICATION D'ELEMENTS DE
CONSTRUCTION SA

BOIS-DE-BAY 12

1214 VERNIER/GENEVE
TEL. (022) 782 22 91

FAX (022) 341 18 26

E-mail : prelco@bluewin.ch

FAÇADES EN BETON
ARCHITECTONIQUE

CONSTRUCTIONS
INDUSTRIELLES

OUVRAGES D'ART

GENIE CIVIL

ESCALIERS

MOBILIER URBAIN

PIERRE NATURELLE

ETUDES ET CONSEILS